平成28年度 事業報告
日本・スペイン文化交流フェスティバル 2016

1 支倉常長講座
支倉常長の功績を学ぶ講座（フラメンコ音楽と共に、簡単なスペイン語挨拶も楽しく学びます）
第１回 8/20 (土) ・第２回 9/17 (土) ・第３回 10/1 (土) ・第４回 11/5 (土)
講師：遠藤 英 氏（全回） 時間：13:30～14:30
会場：[第 1,2 回] 伝国の杜 第１会議室／[第３,４回] 米沢南部コミュニティセンター

2 400 年前にタイムスリップ 「支倉常長シンポジウム」
10/29 (土) 時間：14:00～16:00 会場：伝国の杜 大会議室２階
第１部 「ハセクラツネナガってどんな人？」 講師：仙台市博物館学芸員 佐々木 徹 氏
第２部 トークタイム “学芸員 × 歴女” 仙台市博物館学芸員 佐々木 徹 氏 × 女子大学生

3 スペイン料理を楽しむ！スペイン・バルプラン
10/15(土)～11/30(水) 会場：米沢市内食事処 レストラン

4 米沢市内４店舗の菓子店によるチョコレート菓子販売
“チョコレートを初めて食した日本人…それは支倉常長”
11/23 (水・祝) 時間：12:30～16:00 会場：置賜文化ホール ホワイエにて
出店者： フランス菓子 シャトレー
おしょうしな本舗 ロワール
矢の目だんご店
米商っぷ

5 支倉常長讃歌 ～フラメンコと津軽三味線の響演～
11/23 (水・祝)
会場：置賜文化ホール

本事業は、置賜文化フォーラムの地域文化振興支援事業による助成を受けて実施します。

【主 催】 日本･スペイン文化交流フェスティバル実行委員会
【共 催】 置賜文化フォーラム / さくや姫文化使節団
【助 成】 公益財団法人 山形県国際交流協会 【協 力】 仙台市博物館

【後援】スペイン大使館 / 外務省 / 総務省 / スペイン政府観光局 / 東日本大震災「祈り」実行委員会
山形県 / 宮城県/みやぎ･やまがた女性交流機構/米沢市/米沢市教育委員会/米沢商工会議所
(公社) 米沢法人会 /(公財) 米沢上杉文化振興財団 /(一社) 米沢観光コンベンション協会
米沢織維協議会/米沢市国際交流協会/米沢市芸術文化協会/温泉米沢八湯会/伊達家伯記念會
石巻市/石巻市教育委員会/石巻観光協会/(公財)慶長遣欧使節船協会/川崎町/川崎町観光協会
津軽三味線会館 / 山形新聞・山形放送 / 産経新聞山形支局 / 日本経済新聞社山形支局
毎日新聞山形支局 / 河北新報社 /㈱ニューメディア/ 米澤新聞社 / 米沢日報デジタル
テレビユー山形 / 山形テレビ / さくらんぼテレビ / エフエム山形

【制 作】音楽事務所ジャパン・ユニオン、ジーエスデザイン株式会社

日本・スペイン文化交流フェスティバル実行委員会 事務局
ジーエスデザイン株式会社 山形県米沢市万世町桑山 4311
TEL0238-29-0100
URL http://hasekura.info/ hasekurabirthfes

時空を超え 現代(いま)へ！常長の功績を顕彰する

支倉常長生誕の地 米沢
日本･スペイン文化交流フェスティバル 2016

支倉常長讃歌


支倉常長像
ユネスコ記憶遺産･国宝 仙台市博物館蔵


小島 章司 氏
撮影者 山廣 康夫

2016 11.23 (水･祝)
開演 13:30（開場 12:30）
山形県米沢市



“Soul&Beat Unit 天地人”


ゲスト出演 池田美佳

主 催
日本・スペイン文化交流フェスティバル実行委員会

ご挨拶

“Soul&BeatUnit天地人”は、東日本大震災復興支援コンサート世界ツアーのさなか、スペインと日本の交流のきっかけをつくった支倉常長を祝う「2014日本・スペイン交流400周年記念事業」を行っているスペインに招かれ、日西交流に大きな役割を果たしました。2015年、この事業を引き継ぐ形で米沢において「支倉常長生誕祭」を実施いたしました。

今年はフラメンコの聖地であるスペインのヘレス・デ・ラ・フロンテーラ市でも絶賛されている世界的なフラメンコ舞踊家 巨匠 小島章司氏を迎え、スペイン芸術の神髄にふれると共に津軽三味線との響演のステージを行います。

この度の事業は、国内外の実行委員４２名のご協力を頂きながら、実施にこぎつけました。更に、山形大学、米沢女子短期大学、米沢商業高等学校、九里学園の学生の応援を頂いて開催することができました。関係各位、ご来場の皆様のご協力に心より感謝申し上げます。

今後も、支倉常長生誕の地と言われる米沢市と関係自治体（川崎町、仙台市、石巻市など）が協力し新時代の国際交流に寄与してまいります。

日本・スペイン文化交流フェスティバル実行委員会
委員長　名和　玲　子
委員長　福崎　真知子

プログラム

◇ セレモニー
- ご挨拶
- 映像による「支倉讃歌」
  - 日本・スペイン交流 400 周年事業 / 支倉常長生誕祭 2015

◇ 第一部

日本の伝統芸術（津軽三味線&ドラム）　“Soul&Beat Unit 天地人”

ゲスト：池田 美佳 (ダンス)

——— 休憩 ——— (20 分)

◇ 第二部

スペインの伝統芸術（フラメンコ舞踊）　フラメンコ舞踊家“小島 章司”

フラメンコと津軽三味線の響演

フラメンコと津軽三味線の響演
支倉常長讃歌

第一部　Soul&BeatUnit 天地人

1. **Weird**
巨大なカオスに飲み込まれ、行き先を見失った人々の奇妙な姿がスリリングに描かれる。奇抜でグルーヴィー、トランス系の一曲。

2. **Ryu-Sei　(ダンス) 池田美佳**
夜空を埋め尽くす星々のきらめきにインスパイアされ、目覚めていく人々の心象風景を描いたこの曲は、復興応援曲『雲漢』とカップリングで作曲された。

3. **千秋の焔**
津軽三味線の醍醐味はその場の雰囲気に応じて変幻自在に変わる即興的アプローチにある。この曲は、SHAMISENとDRUM のロックバトル。

4. **Mirai~Human Being　(ダンス) 池田美佳**
天地人の代表曲”human being”が新たにレコーディングされた。地に立ち、天を仰ぎ、自然界の摂理に即しておおらかに生きよと天空から光のメッセージが聴こえてくるかのようだ。

5. **Gen-Bu**
絃が舞い踊るイメージで作曲された。バックビートでカッティングされ次々と音色を変化させていくSHAMISEN、それを支えるベースライン、シャープで切れ味の良いドラミングが斬新。

※曲目は変更になる場合があります。

Profile
Soul &Beat Unit 天地人

スペインと東北を繋ぐアーティスト
2003年、秋田市にて結成。メンバーは、元オフコースのドラマー大間ジロー（秋田県在住）と津軽三味線全日本金木大会最高位「仁太坊賞」（にたぼうしょう）を史上初3連覇した黒澤博幸（岩手県在住）。黒澤は、津軽三味線の始祖「仁太坊」を語れる唯一の奏者でもある。
「優れた音楽性を持ち、エネルギッシュで心温まる東北の音魂を響かせる」と海外でも高い評価を得ている。

ゲスト出演　池田美佳

秋田県出身。8歳よりモダンバレエを始め、全国コンクール第１位、新人賞など多数受賞。2010年、新国立劇場より期待の新鋭振付家として抜擢され、自作ソロを発表。今年リオオリンピックのテーマ曲である安室奈美恵の「hero」PVに出演している。

第二部　小島　章司

1. **ヘレス　　フラメンコ揺籃の地に捧ぐ**
BULERÍAS　ブレリアス
カンテ：MANUEL DE LA MALENA　マヌエル・デ・ラ・マレナ
DIEGO GOMEZ　ディエゴ・ゴメス
ギター：PEPE　MAYA　ペペ・マジャ
EMILIO MAYA　エミリオ・マジャ

2. **グヮダルキビール河**
四百年余り前に支倉常長も通ったであろうアンダルシアの大河グヮダルキビール河を照らす“月の精”に思いを馳せ作品創造。
MARTINETE Y SIGUIRIYA　　マルティネテ・イ・シギリージャ
バイレ：小島章司
カンテ：MANUEL DE LA MALENA　マヌエル・デ・ラ・マレナ
DIEGO GOMEZ　ディエゴ・ゴメス
ギター：PEPE　MAYA　ペペ・マジャ
EMILIO MAYA　エミリオ・マジャ

Profile
日本フラメンコ界の先駆者 巨匠 小島章司

1939年生。徳島県出身。武蔵野音楽大学声楽科卒。クラシックを学ぶ傍らフラメンコに出会う。1966年よりスペインマドリードで修行、スター・ダンサーとして劇場公演、テレビ出演、一流タブラオやフェスティバルにも出演しスペイン内外で活躍。
帰国後は文化庁芸術祭賞、芸術選奨文部大臣賞、紫綬褒章、イサベル女王勲章などを受賞。2009年には文化功労者に選ばれ、2014年フェスティバル・デ・ヘレス、2015年高野山奉納舞、2016年にはヘレス・デ・ラ・フロンテーラ市より功労賞を受賞。本年10月ノルウエー・オスロオペラ座にてWinter Guests「Simulacrum」世界初演に出演。
現在、世界各国で幅広く活躍中。

照明：株式会社ステージアンサンブル東北　　音響：有限会社サウンドプラス　　舞台監督：音楽事務所 ジャパン・ユニオン

Message

メッセージ



スペイン大使

ゴンサロ・デ・ベニート

「日本・スペイン文化交流フェスティバル 2016」に際して、皆様にご挨拶できることを大変嬉しく思います。米沢出身の支倉常長率いる慶長遣欧使節に始まるスペインと日本の二国間交流を深める文化活動を支援いたします。この素晴らしいイニシアティブにお祝い申し上げ、日本を代表するフラメンコ舞踊家の小島章司氏をお迎えすることを光栄に思います。ご来場の皆様には、興味深いプログラムをお楽しみ頂きながら、スペイン文化を更に知っていただく良い機会になることと確信しております。



衆議院議員（元外務副大臣）

城内　実

「日本スペイン文化交流フェスティバル 2016」の開催を心からお喜び申し上げます。先月には首都間の直行便が再開し，2018 年には外交関係 150 周年を迎える等，両国関係は益々緊密になっています。日西交流の出発点となった支倉常長公の生誕地で開催される本行事の成功と日西交流の更なる発展を祈念し，お祝いの言葉と致します。



在スペイン日西観光協会会長

下平　晴朗

この度は誠におめでとうございます。この９月、私も東北を視察し米沢 にも立ち寄りました。今年10月から は 日本とスペインの直行便も就航し 、東京オリンピックに向け 、伊達政宗や支倉常長を生んだ東北の 地を是非ご紹介 していきたいと思いす。トレドと米沢の土で植樹した両国の桜が、交流の証として益々大きくなることを祈念いたします。



宮城県知事

村井　嘉浩

「日本・スペイン文化交流フェスティバル 2016」の開催により、日西の文化交流が行われますことは、約400年前に両国の交流を拓いた、支倉常長ら慶長使節出帆の地であります宮城県といたしましても、大変喜ばしく思います。本フェスティバルを契機に、両国がさらに固い絆で結ばれますことを御祈念申し上げます。

Message



石巻市長

亀山　紘

「日本･スペイン文化交流フェスティバル 2016」の開催、おめでとうございます。仙台藩主伊達政宗と、その命をうけた支倉常長の功績が、日本とスペインの交流の礎となり、約 400 年の時を経て米沢で交流フェスティバルが開催されますことを、慶長遣欧使節団の出帆の地である石巻からお祝いを申し上げ、フェスティバルの盛会を祈念いたします。



宮城県川崎町長

小山　修作

日本からスペインへ。400 年前、常長は外交官であり、旅行者でもありました。日本人で初めて、7年にもわたってラテン世界を旅したのです。米沢に生まれ、川崎町で育った常長。私達も彼の勇気と忍耐力を見習って、世界の人々との交流を加速させていこうではありませんか。私達は支倉常長の末裔なのですから・・・。



公益財団法人山形県国際交流協会　理事長

佐々木　孝之

この度、昨年の支倉常長生誕祭に引き続き、日本･スペイン文化交流フェスティバル 2016 が盛大に開催されますことを心よりお慶び申し上げます。支倉常長生誕の地である米沢において、日本とスペイン両国の交流と相互理解が更に深まる機会となりますことを祈念いたします。



米沢市長

中川　勝

日本・スペイン文化交流フェスティバル 2016 の開催を心よりお慶び申し上げます。昨年に引き続き各種関連イベントを通し、支倉常長の功績やスペインの魅力ある文化を広くご紹介いただいております実行委員会の皆様に深く感謝申し上げます。本日の音楽の響演が、両国交流の発展へと繋がりますようお祈りいたします。

支倉常長生誕の地 米沢

往路
復路

日本･スペイン文化交流フェスティバル2016
支倉常長讃歌



支倉常長像
ユネスコ記憶遺産・国宝
仙台市博物館蔵



慶長遣欧使節団の足跡をたどる

税理士法人
おおぞら総合会計事務所
山形県米沢市

株式会社おきたま興農舎
山形県高畠町

スポーツクラブジャンプ
山形県米沢市

情野冷熱機工株式会社
山形県米沢市

株式会社セゾンファクトリー
山形県高畠町

株式会社タケマエ
山形県米沢市

東京第一ホテル米沢
山形県米沢市

株式会社東北萬国社
山形県山形市

有限会社肉のさかの
山形県米沢市

有限会社西山不動産
山形県米沢市

株式会社銘菓の錦屋
山形県川西町

株式会社パルコモード
山形県米沢市

株式会社本多建設
山形県米沢市

ミユキ精機株式会社
山形県米沢市

ミライズ公共設計株式会社
山形県米沢市

株式会社村山商工
山形県米沢市

有限会社ふる山
山形県米沢市
金池五丁目 6-17
TEL：0238-23-0075

税理士法人　豊
山形県米沢市

株式会社米沢牛黄木
山形県米沢市

六興整熱工業株式会社
山形県米沢市

株式会社　吉祥
（米沢牛、山懐料理　吉亭）
山形県米沢市
門東町一丁目 3-46
TEL：0238-23-1128

税理士法人
松田佐々木会計
山形県米沢市
城西二丁目 3-70
TEL：0238-40-0301

株式会社ワイ･エム･ピー
山形県米沢市
春日一丁目3-31
TEL：0238-21-2800

デザインは、
ヒューマンコミュニケーション
ツールとして。
GS DESIGN CO.,Ltd.
TOTAL SYSTEM DESIGN HOUSE
ジーエスデザイン株式会社
山形県米沢市万世町桑山 4311 番地
TEL　0238-29-0100
FAX　0238-29-0200
http://www.gsdesign.co.jp/

さくや姫文化使節団
事務局 〒150-0043 東京都渋谷区道玄坂2-18-11-603 ジャパン・ユニオン内
TEL 03-3476-4422 FAX 03-3476-4423

米沢市金融団
山形銀行　荘内銀行
きらやか銀行　東邦銀行
米沢信用金庫　山形第一信用組合

おしょうしな本舗
有限会社ロワール
山形県米沢市福田町二丁目 3-117
TEL：0238-21-5758

株式会社
上杉コーポレーション
山形県米沢市
丸の内一丁目 1-22
TEL：0238-23-0700

八幡原企業協議会
山形県米沢市
八幡原五丁目 4149-8
TEL：0238-28-5151

Knt 近畿日本ツーリスト
近畿日本ツーリスト株式会社
横浜支店

NCV が提案する TV の新しい形
NCVスマートテレビ
VOD
NCV アクトビラ
みるプラス
たっぷり録画
ゆったり視聴！
STB
外出先でも
ケータイで
録画予約
家中どこでも
タブレット視聴
YouTube も
大画面で楽しめる
NCVスマートテレビの
お問合せ･お申込みは
NCV NIKO NIKO CABLE TV
株式会社 ニューメディア
TEL: (0238)24-2525
〒992-0044 米沢市春日四丁目2-75 [営業時間] 年中無休 9:00～18:00

精英堂印刷株式会社
【本社】
山形県米沢市八幡原一丁目 1-16
TEL：0238-28-2211
【東京営業所】
東京都台東区根岸三丁目１-２２
立花鶯谷ビル３Ｆ
TEL：03-5808-9510

NEC
パーソナルコンピュータ株式会社
山形県米沢市
下花沢二丁目 6-80
TEL：0238-22-3333

株式会社小嶋総本店
山形県米沢市
本町二丁目 2-3
TEL：0238-23-4848

サクサホールディングス
株式会社
東京都港区白金一丁目 17-3
NBF プラチナタワー
TEL：03-5791-5511

Pioneer
パイオニア株式会社　有機ＥＬ照明部
http://pioneer.jp/biz/oled/

山形県公安委員会指定／実技試験免除　株式会社 米沢自動車学校
生涯無事故
米沢ドライビングスクール
0120-21-3710
〒992-0022　米沢市花沢町3044-1
TEL(0238)21-3711
FAX(0238)21-3714
ＵＲＬ http://www.yonezawa-ds.com
E-mail info@yonezawa-ds.com
米沢ドライビングスクール
米沢市役所
花沢大橋
GS
市営体育館
公北園村
ヤマザワ
YONEZAWA DRIVING SCHOOL

株式会社
データシステム米沢
山形県米沢市
中田町 1248-6
TEL：0238-37-6051